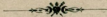


مجموعه ادب الصفا

۱۶ نخبی سنه

ذی الحجه ۱۳۱۳

جزء، عدد : ۵۶





بر خاطرۀ شباب

(نو - ده - ماتورهن) سو قاغنده قالچه ايله مفروش اولمدينى سولمندن
بيلنه جك كوچك بر دارمهده مقیم اوليوردم ؛ بونك قوجیسی اولان قادين او
ايشلرينده باقوردی ايسهده تك باشنه هر ايشه يتشه مديگندن ، شهرى یدی فراتق
معاش ايله برده تخته اوغوجی استخدام ايديوردم . بو آدم بنم خارجاً اولان اوفاق
تفك ايشلرمدهده باقويوردك ، بو زحمتلرينك مقابلنى بالطبع آريجه آليوردی ...
آيلق زمانى حلول ايتمش بولندينى جهته (ويقتور) - تخته اوغوجينك اسمى
بويله ایدی - يانمه كلهرك یدی فراتقى استدی . بوگا ديه جك بر شی اولمسوب
شوقدرکه ، معروف قائمى نقدہ تحویل ايتمك ايجاب ايديوردى . نه آريلق !
جزؤدانمدين چيقارمرق (ويقتور) :

— هايدى بونی نقدہ تحویل ايتديرمرك چار چابوق بگا گتورگر ؛ بوراده
بشقه پارم يوقدر .

ديوب تسليم ايتدم .

بو آدم قائم اوزرينه حيرت آميز بر نظر فيرلاتمش ایدی . کمال اهتمام ايله
بوکدرک جينه قويدی گيتدی .

يارم ساعت ، بر ساعت ، ايکي ساعت کچدی ، ويقتور عودت ايتيوردى .
او زمان بانقه قائملرينه قارشو نقد کوچلکله بولنيوردی . کنديلرندن بويله بر
شی طلب اولنان اصحاب تجارت شايد مالک نقد ايسلر پاره نك اوجنس طينسازنى
محافظه دن ده ا زياده خوشالنيورلردی . حتی انسانك آنلره جزئى بر مبلغ

بورجی اولوبده اوست طرفی آلتق شرطیسه بر قاعه ویره دك تسویه اولمقدن، یعنی نقد معدنیلری اللرندن آلمقدن ایسه، بر مدت دها تسویه اولمامسنى ترجیح ایدیورلردی . ایشته بویله جه انسان بیك فرانلق بر قاعه نی مستحب بولنجه خیلی مدت اعتبار ایله عمرگذار اوله بیلوردی ؛ زیرا او قاعه ، صاحبه قارشو جلب امنیت ایتدیگی گبی اصحاب تجارتدن هیچ کیمسه پارسه نی آنکله مبادله ایتك استمیوردی . بن بو تأخیری کورنجه بدایت امرده (و یقتور) ك محله ایچنده یاره بوله مبهرق بر صراف تحریره جیقمش و صرافلر ك تحویل نقود ایچون طلب ایتدکلری فضلہ پاره نی ده ویرمك استمدیگی جهتله بانقیه قدر کیتمش اولدیغنی فرض ایتدم . تفخیر و تمذح ایچون شونی ده سوللی بيمكه . بگا هر زمان غیف کورنمش اولان بو آدمدن شبهه نه جك درجه یه کلمه دن اول موجب معذوریت و معافیتی اوله جق نه گبی احوالك فرض و قیاسی ممکن ایسه آنلردن باشلادم .

مع مافیه زمان کچور، کچه حلول ایدیور، او ایسه کلیوردی ... اوچ ساعتی متجاوز بر زمان کچمشدی . بانقیه قدر کیدوب اورادن ده عودت ایتك ایچون اوچ ساعت ایجاب ایتزدی . بر آز معلومات آلق ایچون قابوجنك یانه ایندم . — نرده ساکن اولدیغنی بیلور میسکر ؟

— خیر؛ دائما آرقه لغنی بر اقمده اولدیغنی ا غره فول ا سواقانك کوشه سنده بر شراب تاجری واردرکه مطلق آدره سنی بیلور . موسیو کیدوب آنی آرامقلغنی آرزو ایدرمی؟ شو قدرکه بومدت ظرفده موسیونك بزم او طه ده قالمسی ایجاب ایدر . — سز راحتسز اولمایکیز؛ اورایه بن بالذات کیدرم .

شراب تاجرینك دكانه کیتدم . آرقهلق دیواره آصیلش ایدی . صوردم :

— قومیسوونچی بوراده دکلیدر ؟

— خیر، موسیو .

— کندوسنی بوگون کوردیکزمی ؟

— اوت، موسیو . ایکی یوز فرانلق بر قاعه نك نقد مقابلی آرامغه گلش

ایدی .

— سز آکا بو یارینی ویردیکزمی ؟

— اوت، موسیو .

— ساعت قاچده ؟

— همان همان درت راده لرنده .

— ای زرمه کیتدیگنی یلیورمیسکز ؟

— خیر .

ساعت یدییه یا قلاشمش ایدی . ساعت درنده ها !

تمام قائمینی کندوسنه تسلیم ایتدیگم ساعت بو ایدی . همان کلمش ، آتی نقده
تحویل ایتش ایدی . عجب او زماندنبرو نه یامش ایدی . حتی آرقه لغنی بیله
آلماشدی : دیمک که بریره گیتمکده پک تلاش ایتش ایدی ؟ — عجب زرمه ؟
شراب تاجرینه دیدم که :

— بکا آدره سنی ویره ییلورمیسکز ؟

— (تیوقلی) ممری، نومرو ۱۱ .

(تیوقلی) ممرینه گیتدم . خانه، کتابخیرلک اسقونطه جیسینک اوندن دها
قراکلیق، دها رطوبتلی، دها مردار ایدی . مردیون بودرومنک آلتنده برنوع
قیو طبانه ناظر تحف برسپاه دلیک ، یاغلی قوقولر ایله ملوث بر دلیک بولوب،
بونک ایچنده ده احتمال که قادین، احتمال که ارکک اولان، شاید غیر متحرک اولسه
فرق ایدمک امکانی بولمییان برنوع چارپا حیوان حرکت ایدوب طور یوردی .
بومتحرک شی بايقوش، یاخود کوستبک کبی، حیوانلرک مخصوصاتندن اولمق اوزره
او قراکلیق یرده پک آیدینلق گوریوردی .

— تخته اوغوجی وقومیسونجی اولان موسیو (ویقتور) بوراده می اقامت

ایدیور ؟

— آلتنجی قانده ، قوریدور نهایتنده ، صاغده .

— عجب او طه سنده میدر ؟

— خیر !

— یا زوجہ سی ؟

— اودہ یوق .

— اوبلہ ایسہ ، ہیج کیسہ یوق ؟

— ہیج کیسہ .

— بو حالہ آنک آلتنجی قاتہ اقامت ایستدیگنی سولیک زحمتہ دکزمی !

— سز بکا بورادہ می اقامت ایستدیگنی صوربورسکز ؛ بنده سزہ نرہدہ اقامت

ایستدیگنی سویلورم .

او متحرک و متکلم شی دلیکی ایچندہ طولاشمغہ دوام اید یوردی .

— موسیو (ویقتور) ک طیشارویہ چیقمش اولدیقندن امینیسکز ؟

— ایشتہ سویلیورم آ ، کوچک اوغلی مکتبدن گلنجہ آنی او طہ سنده

بولہمدی . شمعی کوچک اوغلی باباسنک ، یاخود آناسنک کلسنی بکلیہرک بیتیشیک

اوطہدہ کی یشجی قاریسنک یانسدہر .

-- بو جوجغک والدہسی نہ ایش یاپار ؟

— ہیج سیلورم ؟ شہردہ چالیشور .

— شہرک نرہسندہ چالیشدیغنی سیلیورمیسکز ؟

— یشجی قاریہ صوریکز .

بتون بو مکالمہ بنم بش دقیقه قدر زمانی استہلاک ایتشدی ؛ زیرا او (شی)

یا صاغر ایدی ، یاخود ابو لاف آکلامیوردی . کندوسنہ سویلدیگم شی بکا

ایکی دفعہ تکرار ایستیردیگی گبی ، آکلامیجہدہ همان جواب ویرمیور ؛ آرادینی

شی ہرنہ ایسہ آنکلہ بودرچہ مشغول اولیوردی . برشمعدان یاقش اولسہ ایدی .

شہرک سزکہ تحریاتی تسہیل ایدر و بچہدہ تفریق جنسنہ میدان ویرردی ؛ زیرا سس

قیلندن اولہرق استعمال ایستدیگی خموردانہ آنی تفریق درجہسنہ وارہمیوردی ؛

فقط مطلقا بو مخلوق عجیب بو قدر صیق ، بو قدر شدید ، بو قدر کثیف ظلمتیر

ایچندہ محظوظ اولیوردی ؛ اورادہ قالدیگم بش دقیقه مدت ظرفسدہ گوزلرم او

ظلمتیرہ نفوذ ایدہرک اشیاہ دار ہیج بر شینک تمیزینہ قدرتیاب اولہمدی . سیلم کہ

بوگون نیچون او تاریخنډیری وفات ایتمش اولدیغنده شبهه بولخیان بو مخلوقك
حیات ایله ممت آرسنده نه فرق بولش اولدیغنی اندیشه ایدیورم .

یمشچی قارینك اوطهسنه گیردم ... صوردم :

— بویقتور کندوسنه بریره کیتك اوزره پاره تسلیم ایدیله بیله جك بر آدمیدر؟

— اومی؟ دنیانك الك مرد ومستقیم آدمیدر؛ موسیو (روچیلد) ك بر

«سو» سنه بیله خلل کتورمز!

— تشکر ایدرم، مادام .

— کچه کتر خیرلی اولسون، موسیو .

ویقتور دنیانك الك مرد ومستقیم آدمی ایدی .

موسیو روچیلدك بر «سو» سنه بیله خلل کتورمزدی . بنده ساعت درده
چاربك قانجهیه، حتی قائمه می نقده تحویل مقصدیله بانقهیه قدر دکان دکان طولاشمش
بولنسی حسابیله ضروره صرف ایستدیگی زمان دخی بول بول داخل حساب
ایدیلرک بشه قدر بیله بوگا قانع ایدم؛ فقط ساعت بشدن اعتباراً گرك کندی
خانومه، وگرك کندی اقامتگاهنه کلامك اوزره قائمهك بدلنی ساعت درنده آلمش
بولاندینی معلوم اولدیغندن، قناعت وجدانیم بمله استهزا ایدیور وگکا: «سنگ
صاری قائمهك اوزاق، پك اوزا قدر!» دیان برصدای باطنی مستهزی ایشیدیوردم .
فی الواقع آرتق بو تاخر سرقتدن بشقه بر صورتله تاویل اولنه مازدی؛ بلکه ده
بر قضان؟ .. ایشته بو قضا فکری او مستهزی صدا آرسندن بر دنبره آتیلدی،
بنده شمعدیکی رومانچییه، استقبالك درام مؤلفنه مخصوص اولان قوه خیالیه
سایه سنده آنی بر طاقم ردیات والزامیات ایله آشایلی یوقاریلی تغدیه ایدرک شو
یگی فرضیده استقرار ایتدم: مطلق بر قضا!

— — الحاصل ایلك فکرمدن اوقدر محجوب ایدمکه، بونی افکار سائره ایله
برطرف ایتمکه صورت مخصوصده جهد ایدیوردم؛ بتون بو اقداماتده احتمال که

خانمه عودتمده ینسه بوله میه جق اولور سه م بالا اضطرار صورت علنیه ده مرجعه اخبار ایده جگم ذاتی مستفید ایتک قیدی ایله ایدی .

اوافق بر منفعتک سگته دار اولسی اوزرینه انسانک مفکره سندن بر قاج دقیقه ظرفنده نصل بر جهان حسیات کجه بیلور ! حیات ، موت ، ناموس هپ بر اوافق کاغد بارچه سی ایچون موقع تهلکیه قونیورکه ، وقتک طارانی ایله برابر شاید او آدم بتون ماملکمی چاله جق یره بنی احتیاجات حقیقه سندن خبردار ایتمش اولسه ایدی ، هیچ شهسزکه کندوسی ایله تقسیم ایتکه راضی اولوردم ؛ ایشته شمیدی ده بر بشقه زمین ملاحظاته دوشدم .

[غروفول] سواقغندن [تیوولی] مرینه کیدوب اورادنده خانمه عودت ایتک اوزره یارم ساعتدن زیاده زمانه حاجت مس ایتماشدی .
قابوچی به دیدم که :

— بن ویقتوری بوله مدم ! بورایه گلیدی ؟

— خیر .

یگر می اوچ یاشنده ایدم . آچلقدن اولیوردم . آقشام طعمانی پدرمک خانه سنده ایتکه قرار ویردم . ساعت سسکری کچمش ایدی اما ، علی الخصوص او ایشسزک زمانلرنده ، برچوق خلقی اطعام ایتسنه مبنی یمکدر دائما پک کچکره قدر امتداد ایدوب کیدردی ؛ بوندن طولانی هنوز سفرده بولخلری ضروری ایدی . فی الواقع یمک ماصه سی باشنه هنوز کچلمش ایدی . بن واقعینی حکایه ایتدم .
پدرم دیدی که :

— نصل ، خیالاز ، سن میلیونر ایدک ، ایکی یوز فرانغک واردیدی هیچ کیمسه به برشی سویلیوردک ها ! اگر بونلری [ویقتور] آلمش ایشه سنی جزالتدیرمق ایچون پک اصابت ایتشدر . اگر بنم ایکی یوز فرانغ اولسه ایدی آرتق هیچ برشی یابمازدم !
بنده دیدم که :

— اگر سنک ایکی یوز فرانغک اولسه ایدی بندن دها چابک اوله رق الکدن

قابالردی .

— احتمال که سن قاپاردك .

— خير، بگذا سن آنلری بشقه سنه قاپدیرمه دن اول ویرردك .

بنم ایکی یوز فرانقلق سابق قائمه اساس مطالعاتی تشکیل ایتمك اوزره مکالمه بو طرزده دوام ایتدی . بو بابده حضارك تفتیش افکارندن آنسان نتیجه متحد اولدی . بو موسیولر سائرلرک عفت واستقامتنه پک اوقدر اعتماد ایتمورلردی . « دوچار سرقت اولمشسکز، چوجم ! » سوزی جمله طرفندن یک آهنگ اوله رق تکرار ایدلدی؛ بر قاعده جاریه یه اتباع ایتمکدن عبارت بولغش اولسه بیله مرجعه شکایت ایتمک لگم رأیی درمیان اولدی ...

پدرم ایسه سائر ابنای نوعی طرفندن پک چوق صویله رق بو حال کندوسنه پک طبیعی گورینوب بو درلو شیلره عادتاً کندنجه برلازمه طبیعه شکلی آلمشجه سنه اعتیاد ایتمش بولنان بر آدم فلسفه سیله دیدی که :

— صاقین شکایت ایتمه . ذاتاً بو شکایت نه یه یرایه جی ؟ اگر بو آدم سنک ایکی یوز فرانگی چالدى ایسه طبیعی احتیاجنه مبنیدر . مطلقاً او ساقیه مقاومت ایدمه مامشدر . آنک بر زوجیه سی ایله برده چوجنی واردر . آنی حبسه القا ایتدیرمک سنک نه صورتله موجب ترقی رفاهیتک اوله جق ؟ بو حال سنک یاره کی اعاده ایتمه جگی گبی، او بیچاره قالدین ایله چوجق دخی علناً دوچار حقارت اوله جق، منبعسر قاله جق . هایدی بنی بمحضور ایتمه . علی الاکثر آقشام یگنی بوراده ییهرک استفاده کی آکما مقابل عد ایدرسک؛ برده انسان سارقلر ایچنده بولنقدن ایسه، مسروقلر عدادنده اولق و محکوم ایدنلر آره سنه قارشقندن ایسه، عفو ایدنلر مرتبه سنه چیقمق اولادر .

ایشته سوز بورالر ککش ایدی که اوشاق ایچرویه گیروب مطبخده بر آدمک بنمله گورشمک استدیگنی سوییدی .

— بو آدمک اسمی ؟

— موسیو ویتور .

بربریمزه باشقدق . بن :

— قائمینی غائب ایتمش اولدیفنی سویلکه گلیور .
دیهرک آیاغه قالدقم . پدرم دیدی که :

— سن اوراده طور ؛ موسیو ویقتور ایجری آلنسون .

ویقتور گیدی : بتون گوزلر آنک اوزرینه منعطف اولدی . باش آجیق
ایدی ؛ مائی سنطرنجلی مندیلی ایله یوزخی سیلیور ؛ ایری ایری طامله لره ترلیوردی .
صاغ النی آلننه قدر قالدیره رق عسکرجه سلام ویردی . بن دیدم که :

— جانم ویقتور ، سزه نه اولدی ؟

— آه ! قوجه بر حکایه . شو طالعه سز قائمینی زحمتسزجه تحویل ایتمش
اولدیفنی ظن ایدرمیسیکز ؟ آرتق هیچ کیسه کاغده اعتبار ایتمیور . آرامگاهم
اولان شراب تاجرینک دکانه کیتمکه قرار ویرمش ایدم ؛ کاشکی تحری به بورادن
باشلامش اولسه ایدم . شراب تاجرینک یاننده هر زمان پاره بولسور . ایچکی
هر زمان معتبردر ، طوغری دکلې ؟ شراب تاجری بکا پارمی ویرمش ایدی ؛
بنده سزک یوز طقسان اوچ فرانکزی کتیرمکه طاورانیورکن یاننه بر موسیو
کله رک بکا دیدی که :

« — ویقتور ، بنده سزی آرامغه گلیوردم . بنم ایچون بر سفر ایدم جکسکز .

« — شبه سز ، فقط بر آز صکره ، (نوو - ده - ماتوره) سو قاغنه بر شی

کوتوره جک قدر زمان ...

« — خیر ، همان شمعی ؛ ایشم پک مستهل .

« — سزک سفر کهکز اوزاقیدر ؟

« — مونپارناس بولواری .

« — آه ! ایو ، اوت ! اما پک اندیشه اولنور ؛ جواب بکله نیور .

« — آتی شراب تاجرینک غارسونی ایله گوندرکز .

« — آه ، خیر ! اوله ماز . مطلق کوتور ملی یم .

« — بو خدمت ایچون سزه اوچ فراق ویریورم .

« اوچ فراق ! بن گوزلرمی آچغه باشلاوردم . بر یره کیدوب کلک ایچون

اوج فراق ! گیدوب کلك ایچون مونپارناس اومنیوسنه یینه جك اولسه م بيله
تمتع درکار ایدی ، هله کیدرسم وار یا ! اوج فراق ! شویله بر زمانده بو هرگون
اله کچمز . صکره سزك ساعت آلتی یدی یه قدر چالیشدیغکزرده خاطر مه
کلیوردی . انسان چالیشدیغی زمان ساعتك قاج اولدیغنی سلسز . سز طیشارو
چیقمدن اول بن کله جك ، فضلاده اوج فراق قزانمش اوله جقدم . بن موافقت
ایده رك او آدمی تعقیب ایلدم . بو آدمك (ترونشه) سواقانده مقیم بر تحفجی ،
طوغریسی پك گوزل شیر صاحبی اولان بر قورناز تلکی اولدیغنی سویلگی
اونوتدم ؛ بنی مغازه سنه کوتوره رك دردنجی هزاری ، یاخود اون دردنجی لونی
زماندن قاله قوجه بر ماصه گوستروب دیدی که :

« — ایشته (مونپارناس) بولوارنده (۱۲۵) نومرویه کوتوريله جك شی .
« بن بونی گورنجه یگی باشند قاچدم . قیسه بر ماصه ایله اومنیوسه ییتمك
ممکنی ؟ حریف آرقم صره قوشدی .
« — بنم ایچون بوگون بو سیاحتدن عودت قطعاً ممکن دکلدر ؛ حال بوکه
اوتکی ایشم ؟ بر کره آتی یایهیمده ...
« — قونقورد میدانندن کچرسه کز پك اوزاق دکلدر ؛ اورادن همان (انوالید)
بولوارینه چیقارسکز .

« بو سوز کرچك ایدی اما بنجه حکمسز بولنسنه مبنی ینه رد ایتمدم .
« — ماصه کزی یا یارین گوندیرسکز ؛ یاخود ایلك ایشمی بیتوردکن صکره .
« — خیر ؛ بو اوילה بر مشتری ایچوندرکه شمدی عمر به ایله بورادن کیتمش
اولوب ، ماصه یی ده آنجیق بر ساعته قدر خانه سنه نقل اولنق شرطیله آلیور .
پارده سنی همان ویره جکدر ؛ پك ده خوش بر صورتده صاتیلشدر .
« — امکانی یوق .

« — سزه درت فراق ویریرم .
« درت فراق ! نه غنیمت ! بگا بعضاً بویله خدمت و سپار شده بولنان شو
آدمك صاتیشنه ده مانع اولیه جغم . بن کندوسنه :

» — ہایدی، عجلہ ایدلم، فقط بکا قوللی کوچک بر عربہ لازمدر .

» — قارشو مزده کی کراستہجی بونی بزه عاریۃ ویرہ چک .

» ... قاجور، سزی دہ دوشنیور وکندی کندیمہ دیوردم کہ : اونہ دیبہ بیلور ؟
مطلق بارہ سنی اورہرق قاجش اولدیغنی ظن ایدر . آہ ! طوغریسی، سوروکلکده
اولدیغ یوز کیلو ایلہ بونی قساوت بیلہ ایتیموردم . اولہ آغیر بر مرمر واردی کہ !
نہایت واصل اولدم . اوتہ کیلر صبرسنزلغہ باشلا یورلردی ، بن آنلرک بنم یرمدہ
اولملرینی کورمک استردم . ایش بوقدرلہ یتمدی : ماصہینی یوقارو چیقارمق ،
یرینہ قویق ، دارالاشتغالک بتون مفروشاتی آلت اوست ایتک ایجاب ایتدی ،
» دارالاشتغال « تعبیرندن دہ آگلاشیلیوریایا ، ماصہینی آلان بر آریتست ایدی . .
هیچ بر یردہ یارہ بولنمدیغنی زمان بودرلو فائزہ یارہ ویرہ چک آرتیستلردن
بشقه کیمسہ بولنماز .

» الحاصل قوللی عربہ می سوروکلہ سوروکلہ، ایشته کلدم . بو عربہ شمعی
آشاغیدہدر . حتی بونی کراستہجی بہ بیلہ اعادہ ایتدم . خانہ کزہ عودتدہ اوقدر
تلاش ایدیوردم . سز ایسہ گیتش ایدیگز ! قوجی بن چیققدن صکرہ بنی
صورمش اولدیغکزی سویلیدی . فی الواقع ہمہ حال صورمش اولدیغکزہ اینانورم .
وقوع بولان تأخرک نہ معنی اشراب ایتدیگنی آگلاہماز ایدیگز . طوغریسی
بن دہ کندی کندیمہ خیلی تہور ایچندہ ایدم . فقط بر ساعت ظرفدہ درت فراق
قزاق . زیرا بو ایش ایچون بر ساعتدن زیادہ زمان صرف ایتیمہ جکمی ظن
ایدیوردم ؛ بر صاغری کی بر آی تحتلری سیلوب اوغدرق یدی فراق قزاقدن
ایسہ !.. سز زرمہ کیتمکده اولدیغکزی سوئلماش ایدیگز ؛ بنی مکتوبلر کوتورمک
اوزرہ بعض کرہ پدرکڑک خانہ سسنہ گوندرمش ایدیگز ، شمعی دہ مطلقا اورادہ
بولنہ جغکزی تخمین ایتدم ؛ عربہ می یا قالاہجہ یگیدن یولہ روان اولدم . ایشته
آلدانمدمدہ .. شمعی عربہ می اعادہ ایدہرک آرقہ لغی آرمہ جق و بر پارچہ برشی
چالمدیغ ایچون یمگہ حقم واردر .

سوزک بوراسندہ شطارتلہ وارد اولوب بنم مفکرمدن بر آز اول صیق صیق

کچمش اولان شو « چالمه » سوزی وجدانمده بر عذاب نهانی کبی عکس انداز اولدی .
 بز، جنایت یگانه‌سی عالیه‌سنه درت فراتق فضله کوتورمک اشتیاقنه مقاومت ایدمه مامکدن
 عبارت اولان شو بیچاره چوجق حقنده او قدر خفت پرورانه ویردیگمز حکمدن وجداناً
 محجوب اوله رق محافظه سکوت ایدیوردق . بزم آره مزده یالگیز پدرم دائماً تبریه ذمت
 ایدن بر آدمه لایق چهره شاقانه مالک ایدی .

— بر باردق شراب آلورمیسکمز، و یقتور ؟ دیدی .

— رد ایتمک المدن کلمز، موسیو دوما ! « پورتوس » ک شحتنه ! مرمری ایله
 برابر ماصینی (مونپارناس) له البصرده آنجق او کوتورده بیلوردی !

(و یقتور) بو ایما ایله مؤلفلرینی طایفه بولندیغنی اظهار و اثبات ایتدیگندن
 طولایی غایت مغرور اوله رق، شراب بارداغنی دیکدی، انک ترسی ایله آغزینی سیلوب
 کچوردیگی کوندن ممنون اولان بر آدم طور یله سلام ویره رک جیقدی کیتدی .

مترجمی

حیدر ظفر

آلکساندر دومافیس

